

EkoRešitve 2. Oblikovanje vsakdana

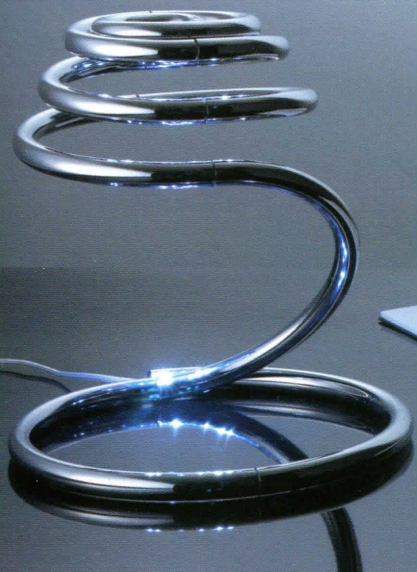
EcoSoluzioni 2. Design del quotidiano

EcoSolutions 2. Daily Design



DALL'ITALIA
TRADIZIONE E MODERNITÀ

4. oktober - 11. november 2012 | 4 ottobre - 11 novembre 2012 | 4 October - 11 November 2012
Razstava, Italija | Mostra, Italia | Exhibition, Italy
spremiljevalni program bio.23



Industrijsko oblikovanje se v Italiji najbolj odraža na kulturnem področju. Mojstri obrtniki so z edinstvenim dialogom med ustvarjalnostjo in industrijsko proizvodnjo v tej deželi uspeli osnovati avtonomen prostor delovanja.

Oblikovanje dandanes predstavlja neprekinjeno nit z obrtniško tradicijo Made in Italy in je na novo opredeljeno skozi gledišče serijske proizvodnje, ki jamči široko distribucijo izdelkov in pomenljive vložke v raziskovanje, še posebno v materiale in tehnologijo. Gre za realizacijo oblikovnega ideala, tipičnega za kulturne paradigme italijanskega know-howa.

“Trajnostno oblikovanje” je postalo v sodobnem mednarodnem kontekstu razširjeno in je zanimiv predmet razprav. Zaznamuje ga snovanje izdelkov v skladu z okoljem, v katerem živimo, njegov namen pa je z uporabo obnovljivih virov, materialov in proizvodnih procesov zmanjšati negativen vpliv industrijske proizvodnje.

Ideja za razstavo EkoRešitve 2. Oblikovanje vsakdana je plod srečanja pomembne obrtniške ter industrijske tradicije s spoštovanjem ekosistemov. EkoRešitve 2 ponuja visokokakovostne in izjemno privlačne eksponate: prototipe svetilk Renza Piana, merilce eko-trajnosti, ki nosijo podpis Giorgia Di Tullia, vitrino za sladoleđ Makia Hasuika & Co., grelnο telo Stefana Ragainija in Giorgia Di Tullia, Lotus Giancarla Zeme, klop Alessandra Lenarde, mizo Tavolo riccio Artura Montanellija, motor Elettra Marca Nuccitellija.



Il design industriale si caratterizza in Italia soprattutto sul piano culturale. In questo Paese le maestranze artigianali hanno saputo creare uno spazio autonomo di attività, costruendo un dialogo originale tra la propria creatività e la produzione industriale. Per questo, il design oggi rappresenta il filo ininterrotto della tradizione artigianale del Made in Italy, reinterpretato in un'ottica di produzione in serie che sa garantire ampia distribuzione dei prodotti e significativi investimenti nella ricerca, in particolare nei materiali e nelle tecniche. E' la realizzazione di un ideale formale tipico dei paradigmi culturali del know-how italiano.

D'altro canto, nell'attuale contesto internazionale, il "design sostenibile" ha raggiunto una dimensione diffusa e costituisce un interessante oggetto di dibattito. Esso caratterizza la progettazione dei prodotti nel rispetto dell'ambiente in cui viviamo ed il suo obiettivo risiede nella riduzione degli effetti negativi della produzione industriale, attraverso l'utilizzo di risorse, materiali e processi produttivi rinnovabili.

Dall'incontro tra grandi tradizioni artigianali e industriali e il rispetto per gli ecosistemi nasce l'idea di EcoSoluzion 2. Design del quotidiano. EcoSoluzioni 2 è una mostra composta di pochi pezzi, di alta qualità e forte richiamo: i prototipi di lampade di Renzo Piano, i misuratori di eco-sostenibilità firmati da Giorgio Di Tullio, la vetrina per il gelato di Makio Hasuike & Co., il corpo scaldante di Stefano Ragaini e Giorgio Di Tullio, la Lotus di Giancarlo Zema, la panca di Alessandro Lenarda, il Tavolo riccio di Arturo Montanelli, la moto Elettra di Marco Nuccitelli.



Industrial design is featured in Italy mainly on a cultural level where artisans succeeded in creating an independent space for action, building an original dialogue between their own creativity and the industrial production. This explains why today design represents an uninterrupted bond of the traditional Made in Italy craftsmanship reverted to serial production capable of guarantying a vast distribution of products and significant investments in research, particularly when concerning materials and techniques. It is the realization of an ideal scheme, typical of the cultural paradigms of the Italian know-how.

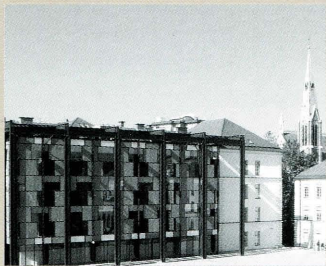
On the other hand, the concept of “sustainable design” has expanded within the international landscape, becoming an interesting subject of debate. It deals with design in the respect of the environment we live in and its objective lies in the reduction of negative effects of the industrial production through the use of renewable resources, materials, and manufacturing processes.

From the encounter of the great traditions of craftsmanship and industry, and the respect of ecosystems, comes the idea of EcoSolutions 2. Daily Design. EcoSolutions 2 is an exhibition displaying high-quality products with a strong appeal: the lamp prototypes by Renzo Piano, the meter of sustainability created by Giorgio Di Tullio, the ice-cream display case by Makio Hasuike & Co., the heating body by Stefano Ragaini and Giorgio Di Tullio, the Lotus by Giancarlo Zema, the bench by Alessandro Lenarda, the Tavolo riccio by Arturo Montanelli, the Elettra motorcycle by Marco Nuccitelli.

Razstava EkoRešitve 2 je izbor originalnih projektov iz Zbirke Farnesina Design, ki so jih na podlagi ekoloških in trajnostnih rešitev razvila vodilna italijanska podjetja. Zbirka Farnesina Design je projekt Zunanjega ministrstva Italije, ki promovira italijansko oblikovanje na mednarodnem področju, izraža sodobno italijansko kreativnost in predstavlja sintezo med umetnostjo in industrijsko proizvodnjo.

La mostra EcoSoluzioni 2 presenta una selezione di progetti originali dalla Collezione Farnesina Design sviluppati dalle aziende italiane leader nella produzione eco-sostenibile. La Collezione Farnesina Design è un progetto voluto e promosso dal Ministero degli Affari Esteri per promuovere sul piano internazionale il design italiano, espressione della creatività contemporanea italiana ed eccellente punto di sintesi tra arte e produzione industriale.

The exhibition EcoSolutions 2 presents a selection of the original projects from the Farnesina Design Collection developed by the Italian leading companies on ecological and sustainability issues. The Farnesina Design Collection is a project created by the Ministry of Foreign Affairs to promote Italian design on an international scale as an expression of contemporary Italian creativity and an excellent point of synthesis between art and industrial production.



Slovenski etnografski muzej Slovene Ethnographic Museum

Metelkova 2, 1000 Ljubljana
Slovenija / Slovenia
T: +386 1 300 87 00
F: +386 1 300 87 36
E: etnomuz@etno-muzej.si
www.nesovnadediscina.si
www.etno-muzej.si

Odprto / Open:
torek / Tuesday - nedelja / Sunday
10.00 - 18.00

Razstava gostuje v Slovenskem etnografskem muzeju na pobudo Veleposlaništva Italije in Italijanskega inštituta za kulturo v Sloveniji ob BIO.23. Razstavo v Ljubljani je pripravilo Zunanje ministrstvo Italije, kustosa: Renza Fornaroli in Angelo Capasso, v sodelovanju z Italijanskim inštitutom za kulturo v Sloveniji in Slovenskim etnografskim muzejem.

La mostra a Lubiana è ospitata nel Museo Etnografico Sloveno per iniziativa dell'Ambasciata d'Italia e dell'Istituto Italiano di Cultura in Slovenia in occasione del BIO.23. La mostra è stata ideata e promossa dal Ministero degli Affari Esteri, curatori: Renza Fornaroli e Angelo Capasso in collaborazione con l'Istituto Italiano di cultura in Slovenia e il Museo Etnografico Sloveno.

The exhibition in Ljubljana is hosted by the Slovene Ethnographic Museum upon the initiative of the Italian Embassy and the Italian Institute for Culture in Slovenia on the occasion of BIO.23. It was prepared by the Italian Ministry of Foreign Affairs, curators: Renza Fornaroli and Angelo Capasso in cooperation with the Italian Institute for Culture in Slovenia and the Slovene Ethnographic Museum.

Izdal: Slovenski etnografski muzej / A cura dei Museo Etnografico Sloveno / Published by the Slovene Ethnographic Museum, zanj / per / represented by dr. Bojana Rogelj Skafar in Italijanski inštitut za kulturo / e dell' Istituto Italiano di cultura / and the Italian Institute for Culture, zanj / per / represented by Angelo Izzo. Uredila / Redazione / Edited by: Nina Zdravič Polič, SEM. Prevod / Traduzione / Translation: Mateja Kralj Kastelic. Koordinatorica razstave v SEM / Coordinatrice della mostra presso il museo / Coordinator: Nina Zdravič Polič. Oblikovanje / Progetto grafico / Design: Mojca Turk. Tisk / Stampa / Print: Medium Žirovnica, 2012.



MUZEJ ZA ARHITEKTURO
IN OBLIKOVANJE

bio.23
ljubljana

